

SEP2015



Septiembre 2015eko Iraila

Filmoteca | Nafarroa **ko**  
**de** Navarra | Filmoteca

Foto portada: *Sette opere di misericordia*  
(*Siete obras de misericordia*). Gianluca De Serio y Massimiliano De Serio, 2011.  
Azalaren argazkia: *Sette opere di misericordia*.  
(*Zazpi erruki-lan*). Gianluca De Serio y Massimiliano De Serio, 2011.



Tras el paréntesis estival en el que hemos tenido la oportunidad de disfrutar con las sesiones del Rooftop Cinema en la terraza de Baluarte, iniciamos la temporada 2015-16 con dosis de continuidad y también con propuestas originales.

A lo largo de los próximos meses nos reencontraremos con el cine “esencial” (este año dedicado a Charles Chaplin), el Cine imprescindible, la muestra de cinematografías internacionales (Italia, Taiwán, Austria, Colombia, Israel, etcétera), la cita mensual con el cine de Punto de Vista, el cine navarro, y otras novedades que están en preparación.

El comienzo de esta temporada, en este mes de septiembre, está dedicado **al cine italiano** reciente, rescatando 4 filmes inéditos (y multipremiados) que nos descubren jóvenes promesas; **al cine sin cámara**, aprovechando la exposición que el Museo Oteiza dedica al artista José Antonio Sistiaga, autor de varios filmes pintados, leit motiv del ciclo que ha programado Juan Artega para la Filmoteca; al cine más clásico, recuperando **películas filmadas hace 100, 75, 50 y 25 años** respectivamente, que nos darán una veloz idea de la evolución del séptimo arte en un siglo de vida. Y finalmente quedan las sesiones reservadas para el cine documental que nos prepara **Punto de Vista**, acercándonos esta vez al cine paraguayo/suizo, así como una cita con la filmografía vinculada a **Navarra**, para la cual hemos seleccionado *Asier eta Biok* (*Asier y yo*), película que será presentada por el autor y protagonista del filme, el navarro Aitor Merino.

Las sesiones de la Filmoteca de Navarra seguirán con sus habituales modos de funcionamiento, manteniendo los horarios de comienzo (20:00 h., salvo excepciones), los precios (3 € y Abono de 10 sesiones por 20 €), y los miércoles, jueves y viernes como días de proyección. En la Información útil que se encuentra en las últimas páginas de este folleto, podrán acceder a otros datos, así como al contacto con nosotros para recibir sus sugerencias.

Esperamos compartir con ustedes la ilusión por estos encuentros y reencuentros con el maravillosos y sorprendente mundo de la imagen en movimiento: el cine.

## INDICE

<b>ANIVERSARIOS DE CINE</b>	pág. 03
<i>Charlot en el teatro</i>	pág. 04
<i>La marca del fuego</i>	pág. 04
<i>Rebeca</i>	pág. 05
<i>Lemmy contra Alphaville</i>	pág. 06
<i>Close Up</i>	pág. 07

<b>SISTIAGA Y LOS CINEASTAS DE LA VANGUARDIA</b>	pág. 08
<i>Paisaje inquietante nocturno</i>	pág. 09
<i>En un paisaje imaginado</i>	pág. 09
<i>Free Radicals</i>	pág. 10
<i>Tarantella</i>	pág. 10
<i>Scratch Pad</i>	pág. 10
<i>Drips in Strips</i>	pág. 10
<i>Synchromy</i>	pág. 11
<i>Homenaje a Tarzán</i>	pág. 11
<i>Black &amp; White Trypps Num. 1</i>	pág. 11
<i>Flockenspiel I-IV</i>	pág. 11
<i>Molecular Feedback</i>	pág. 11
<i>Murder Psalm</i>	pág. 12
<i>The Dante Quartet</i>	pág. 12
<i>Autumnal</i>	pág. 12
<i>Lovesong</i>	pág. 12

<b>MIRADAS PERIFÉRICAS. EL CINE ITALIANO DEL S. XXI (II)</b>	pág. 13
<i>Romanzo di una strage</i>	pág. 14
<i>Sette opere di misericordia</i>	pág. 15
<i>Scialla!</i>	pág. 16
<i>20 sigarrete</i>	pág. 17

<b>FOCO PdV</b>	pág. 19
<i>El tiempo nublado</i>	pág. 20

<b>FILMOTECA NAVARRA</b>	pág. 21
<i>Asier eta Biok</i>	pág. 22

<b>CALENDARIO</b>	pág. 23
<b>INFORMACIÓN ÚTIL</b>	pág. 24

## ANIVERSARIOS DEL CINE

El cinematógrafo, como arte joven, nacido en la época de mayores cambios acontecidos en la historia de la humanidad, ha evolucionado también al ritmo de los tiempos

El futuro del cine analógico a 24 fotogramas por segundo (fps) es incierto para todos, pero el medio audiovisual, como instrumento narrativo, padece los mayores trastornos a causa de la evolución tecnológica.

A pesar de todo, tenemos que seguir disfrutando de lo que ya tenemos, de ese maravilloso artefacto capaz de contarnos historias a 24 fps, pues así se han contado las historias que recordamos en este pequeño ciclo, dedicado a la memoria del séptimo arte.

Una manera de recordar esa rápida evolución del cinematógrafo es festejar sus aniversarios, a partir del momento actual, revisando cómo era el cine hace **100, 75, 50 y 25** años, números redondos que sirven como excusa para comprobar cómo es más importante la pericia en contar una historia que la propia trama, y que los elementos argumentales universales (la intriga, la emoción, la pasión, etc.) son los que siempre han interesado a quienes nos dejamos seducir por los relatos de la sala oscura.

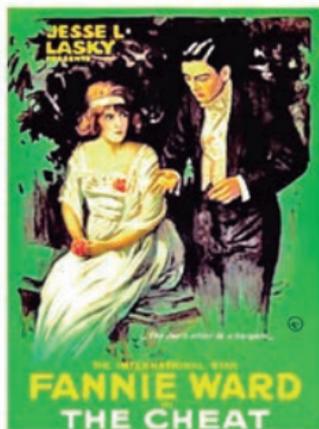
20:00 h.

**Charlot en el teatro***(A Night in the Show)*  
(EE.UU., 1915)

**Dirección y guion:** Charles Chaplin.  
**Fotografía:** Harry Ensign, Roland Totheroh (ByN).  
**Intérpretes:** Charles Chaplin, Edna Purviance, Charlotte Mineau, Dee Lampton, Leo White, Wesley Ruggles, John Rand.

**Duración:** 18 min.**Acompañamiento al piano:** Josetxo Fernández de Ortega

Charlot acude al teatro, perfectamente vestido de etiqueta. Y allí se acumulan situaciones graciosas y molestas, algunas reconocibles para cualquiera.

**La marca del fuego***(The Cheat)*  
(EE.UU., 1915)

**Dirección:** Cecil B. De Mille.  
**Guion:** Hector Turnbull, Jeanie Macpherson.  
**Fotografía:** Alvin Wyckoff (ByN).  
**Intérpretes:** Fannie Ward, Sesue Hayakawa, Jack Dean, James Neill, Yutaka Abe, Dana Ong, Hazel Childers.

**Idioma:** Intertítulos en castellano.**Duración:** 59 min.**Acompañamiento al piano:** Josetxo Fernández de Ortega

Richard, un broker de Wall Street, tiene que soportar que su esposa Edith despilfarre el dinero en caprichos. A tal efecto, Edith llega a emplear dinero de un fondo benéfico para invertir en bolsa por su cuenta, con pésimos resultados. Para restituir ese dinero acude a pedir un préstamo a un oriental de dudosa ética.

Unos meses después del estreno de *El nacimiento de una nación* en 1915, Cecil B. De Mille presenta *La marca del fuego* con la que consigue un gran éxito. De Mille buscaba consolidar una estructura narrativa eficaz para la continuidad y evolución del relato y aprovechaba la utilización de los recursos necesarios para alcanzar una mayor expresividad y dotar a la película de un sentido en conjunto. Se habla de De Mille como el padre de una nueva fórmula de éxito que consiste en insertar una historia sugerente en un marco histórico adecuado. En el caso de *La marca del fuego* la historia que se narra es un melodrama cargado de intensidad con mentiras, amor, odio e incluso con algo de erotismo.

20:00 h.

**Rebeca**  
(*Rebecca*)  
(EE.UU., 1940)**Dirección:** Alfred Hitchcock.**Guion:** Robert E. Sherwood y Joan Harrison.**Fotografía:** George Barnes (ByN).**Música:** Franz Waxman.**Intérpretes:** Laurence Olivier, Joan Fontaine, George Sanders, Judith Anderson, Nigel Bruce, Reginald Denny, C. Aubrey Smith, Gladys Cooper.**Idioma:** VO en inglés con subtítulos en castellano.**Duración:** 128 min.

La película comienza con la afamada frase de “*Ayer soñé que volvía a Manderley*” que sale de los labios de Joan Fontaine, una apocada jovencita que rememora su pasado. Al poco tiempo de perder a su esposa Rebeca, el aristócrata inglés Maxim De Winter conoce en Montecarlo a una joven humilde, dama de compañía de una señora americana. De Winter y la joven se casan y se van a vivir a Inglaterra, a la mansión de Manderley, residencia habitual de Maxim. La nueva señora De Winter se da cuenta muy pronto de que todo allí está impregnado del recuerdo de Rebeca.

Tomando como base el relato de Daphne Du Maurier, Alfred Hitchcock supo imponer su personalidad en este primer trabajo en tierra estadounidense, en una producción del todopoderoso (acababa de triunfar con *Lo que el viento se llevó*) David O'Selznick. *Rebeca* es una cinta que va anticipando el gusto del cineasta británico por el suspense, la intriga, la fragilidad de las mujeres, la inquietante debilidad de los inocentes, etcétera. Filmada hace 75 años mantiene intocable el vigor de una obra maestra, capaz, en este caso, de perturbar al espectador incauto.

Recordaremos, a modo de anécdota, que a las chaquetas de punto se las llama rebecas en España por esta película: es la prenda de vestir favorita de Joan Fontaine en el film.

Oscar a la mejor película y a la mejor fotografía.

20:00 h.

**Lemmy contra Alphaville***(Alphaville, une étrange aventure de Lemmy Caution)*  
(Francia, 1965)**Dirección y guion:** Jean-Luc Godard.**Fotografía:** Raoul Coutard (ByN).**Música:** Paul Misraki.**Intérpretes:** Eddie Constantine, Anna Karina, Akim Tamiroff, Valérie Boisgel, Jean-Louis Comolli, Michel Dealahaye, Jean-André Fieschi, Jean-Pierre Léaud, Howard Vernon.**Idioma:** VO en francés con subtítulos en castellano.**Duración:** 99 min.

A Alphaville, una ciudad futurista situada en otro planeta, llega el periodista Ivan Johnson, siguiendo la pista del profesor Von Braun. Los otros agentes que le han precedido, Dick Tracy y Flash Gordon, han muerto. Von Braun, apodado Nosferatu, es el creador de Alpha 60, la máquina que comanda la vida mental de los habitantes de la ciudad...

Pocas veces se menciona este filme en la relación de cine futurista o de ciencia ficción, y es que Godard huyó de los efectos especiales que saturan este género, y se centró en la personalidad de los contrarios. A Godard más que importarle la ficción narrativa protagonizada por Lemmy Caution y el dúo malévolo Alpha 60 y Nosferatu, ahonda en la historia de amor y misterio que se establece entre el agente y la hija de Nosferatu, Natacha, a la que alecciona sobre conceptos tan improcedentes en la ciencia ficción como son el amor y los sentimientos. Hermosa confección de una inolvidable antiutopía de un exótico clasicismo, y repleta de referencias cinéfilas, *Lemmy contra Alphaville*, contiene un sentido lírico algo melindroso y arrogante, debido a ese deliberado esquema donde predomina lo bello, donde florece con fuerza el idealismo pasional dentro de un mundo glacial y hostil.

Oso de oro en el Festival de cine de Berlín.

20:00 h.

**Primer plano / Close Up***(Nema-ye Nazdik)*  
(Irán, 1990)**Dirección y guion:** Abbas Kiarostami.**Fotografía:** Ali Reza Zarrindast (C).**Intérpretes:** Hossain Sabzian, Mohsen Makhmalbaf, Abolfazl Ahnkah, Mehrdad Ahankhah, Monochehr Ahankhah, Nayer Mohseni Zonoozi, Ahmad Reza Moayed Mohseni.**Idioma:** VO en persa y azerbaiyano con subtítulos en castellano.**Duración:** 98 min.

Un hombre llamado Hossein Sabzian pretende hacer creer a unos vecinos que es un importante director de cine. Les ofrece convertirse en protagonistas de su próxima película aprovechándose de su ingenuidad, hasta que es descubierto y empieza otra realidad para el avisado “cineasta”, que será demandando por los afectados.

El prestigioso y multipremiado cineasta iraní Abbas Kiarostami, realiza una estimulante mezcla de falso documental y drama introspectivo con la que demuestra su gran amor al cine y a su Teherán natal. A medio camino entre la realidad y la ficción, Kiarostami se reinventa a sí mismo para crear un film singular, tan rompedor como estimulante, abriendo las puertas hacia el debate ético y moral. Escogida por la legendaria revista Cahiers du Cinéma, como una de las 10 mejores películas del año.

## SISTIAGA Y LOS CINEASTAS DE LA VANGUARDIAS

La exposición que actualmente dedica el Museo Oteiza a la obra de Sistiaga es un buen pretexto para ahondar más en profundidad en lo que han supuesto creativamente sus ya célebres películas pintadas, entendidas como una ampliación de su universo plástico insertadas en una genealogía y tradición de las vanguardias artísticas y audiovisuales del siglo XX.

Una aventura artística experimental que se inició al contemplar a finales de los años 50 en París una película pintada de Norman McLaren que le causó una enorme impresión y le estimuló para lanzarse y plasmar su propio universo creativo utilizando la misma técnica de pintar el celuloide, dando origen en 1970 a *Ere erera Baleibu izik subua aruaren...* y en las décadas posteriores a varias películas más de este cine sin cámara.

Con el tiempo, la obra en celuloide de Sistiaga ha adquirido un estatus artístico con una entidad propia muy valorada que lo contextualiza con los nombres históricos de la experimentación audiovisual. Abstracciones, animaciones y ensoñaciones que se remontan a las primeras etapas del cine menos convencional con nombres como Len Lye, Mary Ellen Bute, Marie Menken o Hy Hirsch. Y también con la obra de contemporáneos suyos como Ruíz Balerdi, Norman McLaren o Stan Brakhage. Nombres que sirven de eslabón para cineastas que actualmente utilizan la experimentación como Ben Russell, Ian Helliwell o Bärbel Neubauer como vía expresiva y creativa.

*Juan Arteaga*

Colabora / Laguntzaile:



OSTEGUNA **03** JUEVES

SISTIAGA Y LOS CINEASTAS DE LAS VANGUARDIAS

20:00 h.

## Paisaje inquietante nocturno

(España, 1991)



**Realización:** José Antonio Sistiaga.

**Duración:** 14 min. Color.

Cine experimental. Película pintada a mano.

## En un paisaje imaginado

(España, 2012)



**Dirección y guion:** Iosu Venero.

**Fotografía:** Jaime Azpiazu (C).

**Música:** Wim Mertens.

**Montaje:** Naiara Román.

**Idioma:** V. O. en castellano.

**Duración:** 90 min.

Un recorrido visual y dinámico por la filmografía de José Antonio Sistiaga; por su obra pictórica, de fructífera y relevante trayectoria; por su obra erótica; y por sus vivencias personales y más entrañables.

Sus reflexiones y experiencias tienen como hilo conductor un viaje a través de los paisajes por donde el artista se desenvuelve cotidianamente, donde realiza sus películas y pinturas, y en el que el propio artista desgrana en una entrevista su vida y obra. Sus respuestas y el análisis de sus creaciones se apoyan con la relación mantenida con sus amigos de San Sebastián, como Esther Ferrer, Rafa Ruiz Balerdi, Eduardo Chillida o Jorge Oteiza. Se recalca la pertenencia de Sistiaga al movimiento de la Escuela Vasca (Gaur), en la que el artista es más libre a la hora de crear su obra.

20:00 h.

**Con o sin cámara: abstracciones,  
animaciones, ensñaciones**

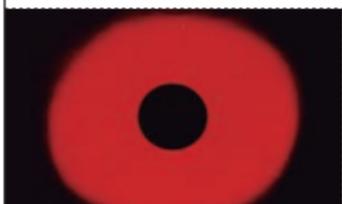
Dentro del cine experimental o de vanguardia se han utilizado numerosos conceptos para englobar unas determinadas prácticas artísticas alejadas de los parámetros del cine convencional: cine animado, abstracto; cine sin cámara o cine directo son algunas. Son diferentes denominaciones para definir relaciones, técnicas y universos creativos relacionados entre sí, que empiezan con las primeras técnicas de experimentación para llegar a nuestros días utilizando programas de computación.

**Free Radicals**

[Gran Bretaña, 1957-1979]

**Realización:** Len Lye.**Duración:** 5 min. ByN.

Como indica el título, una película libre y radical. Trazos que surgen y llenan la pantalla a ritmo de tambores africanos.

**Tarantella**

[EE.UU., 1940]

**Realización:** Mary Ellen Bute.**Duración:** 5 min. Color.

Espirales, líneas y garabatos en tonos rojos y azules a ritmo de jazz realizado por esta pionera del cine experimental y la música visual.

**Scratch Pad**

[Francia, 1960]

**Realización:** Hy Hirsh.**Duración:** 10 min. Color.

Uso de la técnica del "scratch" donde combina superposiciones, dibujos, imágenes de archivo con sonido logrando una perfecta simbiosis entre imagen y música.

**Drips in Strips**

[EE.UU., 1961]

**Realización:** Marie Menken.**Duración:** 3 min. Color.

Único film pintado a mano por Marie Menken que se inspiró en su experiencia en la "action painting" y el expresionismo.

20:00 h.

**Con o sin cámara: abstracciones,  
animaciones, ensöaciones****Synchromy**

[Canadá, 1971]

**Realización:** Norman McLaren.**Duración:** 7 min. Color.

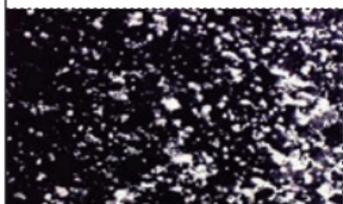
Corto de animación donde McLaren empleó novedosas técnicas ópticas para conseguir una perfecta sincronía entre la imagen y el sonido.

**Homenaje a Tarzán**

[España, 1971]

**Realización:** Rafael Ruiz Balerdi.**Duración:** 4 min. ByN.

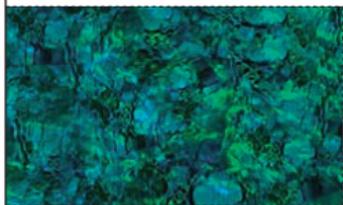
Sobre fragmentos de películas de Tarzán, el pintor vasco pinta directamente sobre celuloide trazando líneas y contornos a ritmo de percusión africana, como en *Free Radicals* de Len Lye.

**Black & White Trypps Num. 1**

[EE.UU., 2005]

**Realización:** Ben Russell.**Duración:** 6 min. ByN.

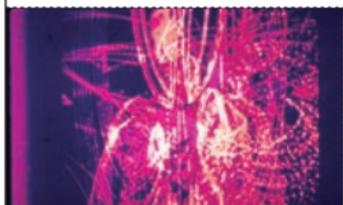
“Un cielo en la noche se llena de reflejos de luz y manchas, marcas superficiales, cuerpos celestes. Es un océano, un pozo, una pantalla, un espejo...”, dice Ben Russell

**Flockenspiel I-IV**

[Alemania, 2001-2004]

**Realización:** Bärbel Neubauer.**Duración:** 25 min. Color.

Herederera de los maestros de la animación directa, Bärbel Neubauer trabaja con técnicas digitales a partir de fractales, obras a las que añade su propia composición musical electrónica.

**Molecular Feedback**

[Gran Bretaña, 2014]

**Realización:** Ian Helliwell.**Duración:** 3 min. Color.

Cineasta experimental y autor de música electrónica, Helliwell realiza una serie de películas con vídeo portátil donde continua sus investigaciones con el color.

OSTEGUNA **17** JUEVES

SISTIAGA Y LOS CINEASTAS DE LAS VANGUARDIAS

20:00 h.

**Sesión monográfica dedicada a Stan Brakhage**



**Murder Psalm**

(EE.UU., 1980)

**Duración:** 16 min. Color.

Película que utiliza la técnica del “found footage” donde resuenan los ecos de Dovstoiski , de noticias y de otros elementos icónico de la cultura de masas para una representación abstracta de los impulso de violencia.



**The Dante Quartet**

(EE.UU., 1987)

**Duración:** 6 min. Color.

Representación visual personal de “La Divina Comedia” de Dante dividida en cuatro partes. Película pintada a mano a lo largo de seis años.



**Autumnal**

(EE.UU., 1993)

**Duración:** 6 min. Color.

Film hecho con fotogramas pintados a mano y por tiras de película virgen de colores monocromáticos que filtran directamente la luz e intercalados en el montaje para evocar la variedad cromática del



**(...) or Ellipses n. 3**

(EE.UU., 1998)

**Duración:** 15 min. Color.

Heredera de los maestros de la animación directa, Bärbel Neubauer trabaja con técnicas digitales a partir de fractales, obras a las que añade su propia composición musical electrónica.



**Lovesong**

(EE.UU., 2001)

**Duración:** 11 min. Color.

Una sucesión de formas y colores que dan sensación de movimiento que quiere representar la experiencia del sexo tal y como se produce en nuestras cabezas. Película pintada a mano

## MIRADAS PERIFÉRICAS. EL CINE ITALIANO DEL S. XXI (II)

“El ciclo Miradas periféricas: el cine italiano del siglo XXI pretende rescatar un puñado de excelentes películas del olvido al que las condena una distribución cinematográfica insuficiente. Esta muestra reúne 4 largometrajes, comercialmente inéditos en España.

Son películas que nos ofrecen la posibilidad de encontrarnos con una nueva generación de cineastas (los gemelos De Serio), con algunos directores más veteranos que no han parado de renovarse y renovar su visión (Marco Tullio Giordana) y con otros que han cambiado de “papel” pasando de la escritura a la cámara (Francesco Bruni, guionista de Mimmo Calopresti y de toda la obra de Paolo Virzì, incluida su última película nominada al Oscar), o bien del documental a la ficción (Gianluca y Massimiliano De Serio). Y también los hay que contaminan cine de ficción y no ficción (Aureliano Amadei).

Aparece, en estos filmes, una Italia alejada de los tópicos. Los géneros fuertes han desaparecido y han dejado paso a puestas en escena híbridas de ascendencia documental, visionaria o grotesca. O reconstruidas de manera rigurosa en las películas “históricas”. A veces son películas que buscan nuevos horizontes narrativos de candente actualidad (20 sigarette).

De hecho, en el nuevo cine italiano, incluso las historias de ficción nos hablan del País real, con sus periferias y sus cascos antiguos degradados (*Sette opere di misericordia*). Pero también de los momentos más conflictivos de su pasado más reciente (*Romanzo di una strage*) cuyas contradicciones sin resolver todavía pesan sobre el presente.

Y lo hacen en la lengua propia del País real, que no es el romanesco “domesticado” o el italiano estandarizado del cine de género, sino el siciliano o los diálogos en romanesco y véneto de los protagonistas de *Scialla! (Stai sereno)*”.

*Daniela Aronica*  
(Directora del Centro di Studi sul Cinema Italiano. CSCI)

Colaboran / Laguntzaileak:  
CSCI, Istituto Luce Cinecittà, Istituto Italiano di Cultura di Barcellona.

20:00 h.

**Romanzo di una strage***(Retrato de una masacre)*  
(Italia, Francia, 2011)**Dirección:** Marco Tullio Giordana.**Guion:** Stefano Rulli, Sandro Petraglia, Marco Tullio Giordana, libre adaptación de *Il segreto di Piazza*.**Fotografía:** Roberto Forza (C).**Intérpretes:** Valerio Mastandrea, Fabrizio Gifuni, Luigi Lo Cascio, Pier Francesco Favino, Michela Cescon, Laura Chiatti, Giorgio Colangeli, Giorgio Tirabassi, Stefano Scandaletti, Denis Fasolo.**Idioma:** V.O. en italiano con subtítulos en castellano.**Duración:** 129 min.

Milán, 12 de diciembre de 1969. A las 16.37h en la Piazza Fontana una explosión destroza el Banco Nacional de la Agricultura, todavía lleno de clientes. Mueren diecisiete personas y otras ochenta y ocho resultan heridas de gravedad. En ese mismo momento, explotan en Roma tres bombas más, otro artefacto es hallado sin explotar en Milán. Es evidente que se trata de un plan subversivo. La Comisaría de Milán está convencida de que los hechos apuntan a los anarquistas. Se necesitarán muchos meses antes de que aflore la verdad, desvelándose una conspiración que vincula a los ambientes neonazis de Véneto con sectores desviados de los servicios secretos. La masacre de Piazza Fontana inaugura la larga estela de atentados y violencia de los llamados “años de plomo”. A lo largo de 33 años varios juicios se encadenan en distintas sedes, concluyéndose con sentencias que se desdicen mutuamente.

DAVID DI DONATELLO 2012: Mejor Actriz de Reparto (Michela Cescon), Mejor Actor de Reparto (Pierfrancesco Favino), Mejores Efectos Visuales. HAIFA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2012: Golden Anchor Competition Mediterranean Cinema. HAMPTONS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2012: World Cinema. KARLOVY VARY INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2012: En concurso Premio Especial del Jurado, Label Europa Cinemas.

20:00 h.

**Sette opere di misericordia***(Siete obras de misericordia)*  
(Italia, 2011)**Dirección y guion:** Gianluca De Serio y Massimiliano De Serio.**Fotografía:** Piero Basso (C).**Música:** Alejandro Castaños.**Intérpretes:** Roberto Herlitzka, Olimpia Melinte, Ignazio Oliva, Stefano Cassetti.**Idioma:** V.O. en italiano con subtítulos en castellano.**Duración:** 103 min.

La vida de Luminita, una adolescente clandestina dispuesta a todo para sobrevivir, tropieza con la de un viejo cercano a la muerte.

Entre estas dos existencias marginales, cuando la lucha por imponerse al otro se hace cruel y miserable, se vislumbra un resquicio de humanidad, la posibilidad de un milagroso contacto humano que cambiará su destino. Una suerte de thriller con consecuencias inesperadas y, como telón de fondo, una metrópolis fotografiada en cinemascope, donde la luz invernal y la dirección original hacen de contrapunto a la trama.

Journées du Cinéma Italien - Nizza 2013: Premio Garibaldi. Annecy Cinema Italien 2011: Gran Premio Annecy Cinema Italien. Festival du Film Italien de Villerupt 2011: Premio Amilcar. Festival Internazionale del Film di Marrakech 2011: Premio Mejor dirección. Festival Internazionale del Film Locarno 2011: Segundo Premio Giuria dei Giovani, Premio Don Quijote della Federazione Internazionale dei Cineclub. Rencontres du cinéma italien de Grenoble 2011: Grand prix.

OSTIRALA **18** VIERNES

MIRADAS PERIFÉRICAS. CINE ITALIANO S. XXI (III)

20:00 h.

## Scialla!

*(Stai sereno ! ¡Tranquilo!)*  
(Italia, 2011)

**Dirección y guion:** Francesco Bruni.

**Fotografía:** Arnaldo Catinari (C).

**Música:** Carlo Crivelli.

**Intérpretes:** Fabrizio Bentivoglio, Filippo Scicchitano, Barbara Bobulova.

**Idioma:** V.O. en italiano con subtítulos en castellano.

**Duración:** 95 min.



Luca es un quinceañero de Roma, inquieto y crecido sin padre, que inconscientemente está buscando a alguien que le guíe. Bruno es un profesor sin hijos que ha dejado la enseñanza para refugiarse en la apatía de las clases particulares. Bruno nunca se ha sabido guiar ni siquiera a sí mismo, pero su rutina sufre una aceleración repentina cuando descubre que Luca es su hijo. El alumno rebelde e introvertido y el profesor melancólico se ven forzados a una convivencia que les desvela a cada cual la vida del otro...

David di Donatello 2012: Mejor dirección novel. Festival du Film Italien de Villerupt 2011: Premio del Público. Incontri del Cinema Italiano di Tolosa 2011: En compétition - Prix de la Critique. La Biennale di Venezia 2011: Controcampo italiano - Premio Controcampo. Journées du Cinéma Italien - Nizza 2014: En Compétition. Festival du Cinema Italien de Bastia 2012: En compétition. NICE New Italian Cinema Events Festival 2012: Selezione Ufficiale. Anney Cinema Italien 2011: Compétition fictions.

20:00 h.

**20 sigarrete***(20 cigarrillos)*  
(Italia, 2010)**Dirección:** Aureliano Amadei.**Guion:** Gianni Romoli, Francesco Trento, Volfango De Biasi, Aureliano Amadei.**Fotografía:** Vittorio Omodei Zorini (C).**Música:** Rodolfo Halffter.**Intérpretes:** Vinicio Marchioni, Carolina Crescentini, Giorgio Colangeli, Gisella Burinato, Orsetta De Rossi, Alberto Basaluzzo, Luciano Virgilio, Edoardo Pesce, Duccio Camerini.**Idioma:** V.O. en italiano con subtítulos en castellano.**Duración:** 94 min.

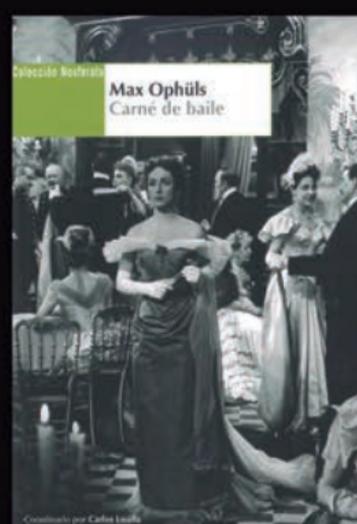
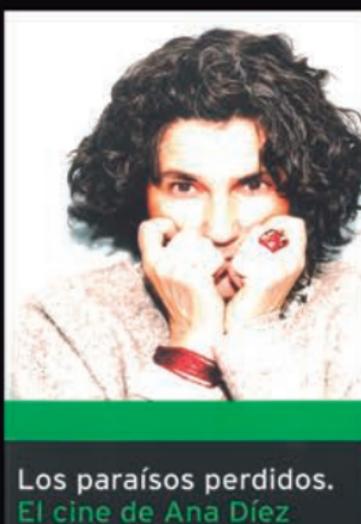
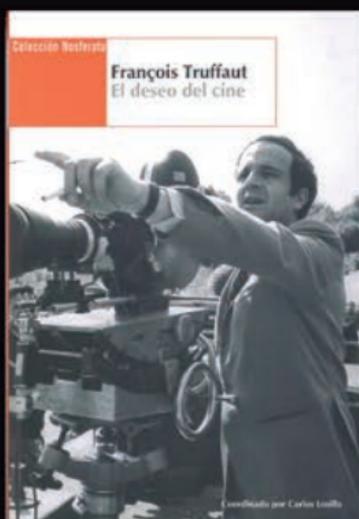
Aureliano, un joven antimilitarista con problemas de trabajo, es convocado como ayudante de dirección para la realización de una película en Irak. Se trata de una experiencia difícil, que incluso le conflictúa ideológicamente. Pero acaba aceptando la oferta, en contra de todos los consejos de sus amigos y familiares. Será el único superviviente de un atentado sufrido en Nassirija por las tropas italianas a las que, mientras tanto, había conocido bajo un prisma distinto al habitual.

David di Donatello 2011: Mejor película (Tilde Corsi, Gianni Romoli, Claudio Bonivento), Mejor montaje (Alessio Doglione), Mejores efectos especiales (Rebel Alliance), David Giovani. Festival del Cinema Italiano di Ajaccio 2011: Compétition - Prix université. Globi d'Oro 2011: Mejor Opera Prima. NICE New Italian Cinema Events Festival 2011: Sección Oficial. Festival du Film Italien de Villerupt 2010: Concorso - Amilcar du Jury Jeune. La Biennale di Venezia 2010: Controcampo italiano - Mejor película. Tallinn Black Nights Film Festival 2010: Official Competition EurAsia

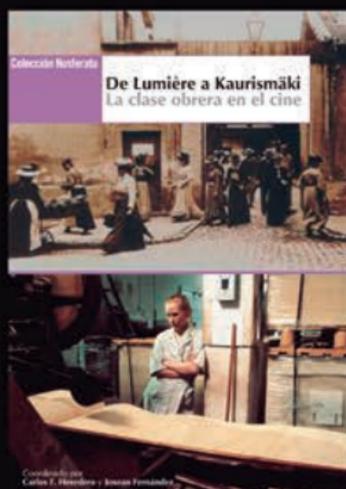
# Ciclos Filmoteca de Navarra

## Publicaciones a la venta

En horario de taquilla - 9 euros



Novedad  
12 €



## FOCO PUNTO DE VISTA

La Filmoteca presenta en el mes de septiembre una nueva sesión del ciclo **FOCO Punto de Vista**, un espacio del festival internacional de cine documental Punto de Vista. A través de una sesión al mes, este ciclo presentará películas de cine de no ficción actuales, procedentes de todo el mundo. Los responsables del festival quieren asegurar con este nuevo impulso la presencia del cine documental en Pamplona más allá de las fechas exclusivas del festival en febrero. Las sesiones se repartirán durante todo el año y se celebrarán los jueves últimos de cada mes, excepto el del mes de febrero, ya que entonces se celebrará el festival Punto de Vista.

Este mes se proyecta *El tiempo nublado*, un trabajo que en palabras de los medios “demuestra su buen instinto creando una reflexión entre la historia emocional de los personajes y la manera de modelar la película. Paralelamente a los temas de la vejez, la carga emocional y la soledad crean situaciones con una objetividad estremecedora entre madre e hija, la cámara alumbra los eventos en composiciones abrumadamente perfectas y una visualización equilibrada”.



OSTEGUNA 24 JUEVES

FOCO PUNTO DE VISTA

20:00 h.

## El tiempo nublado

(Suiza, Paraguay, 2014)

**Dirección y Guion:** Arami Ullón.

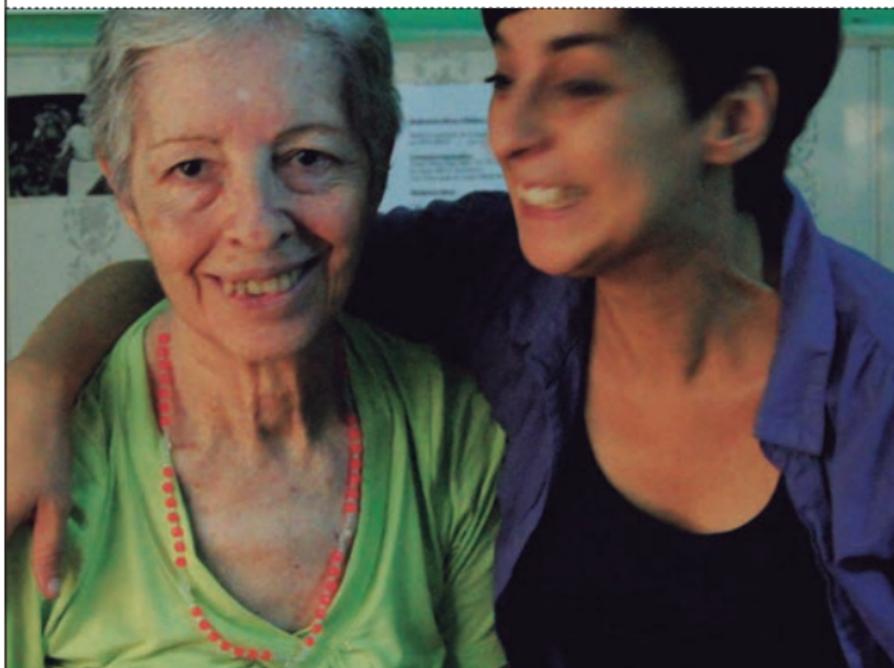
**Producción:** Pascal Trächslin, Arami Ullón.

**Compañías Productoras:** Cineworx Filmproduktion.

**Fotografía:** Ramòn Giger (C).

**Idioma:** V.O. en inglés, alemán y castellano con subtítulos en castellano.

**Duración:** 92 min.



La relación de una madre con su hija, basada en la distancia y en la enfermedad. La propia directora, hija única y de padre ausente, reside en Suiza donde labra su futuro, pero se ve obligada a truncar su presente y regresar a Paraguay para reunirse con su madre enferma de parkinson y epilepsia. Ahí comienzan las dudas, los miedos y las certezas, y los silencios que dicen más que las palabras.

La directora se debate entre seguir el cuidado de su madre y no cerrar su futuro en Suiza donde le espera su novio Patrick. Una película que nos habla de eso que llaman el cordón umbilical y que, aquí se demuestra una vez más, no desaparece tras el parto.

## FILMOTECA NAVARRA

En esta sección se muestran todas aquellas producciones cinematográficas, en cualquier formato, que tengan vinculación con Navarra.

En una filmoteca se recogen todos aquellos materiales audiovisuales de interés para su conservación y difusión; la sala de proyecciones de la Filmoteca de Navarra, siguiendo con su vocación de servir de escenario para la promoción y reconocimiento de dichas obras, acoge en esta sección dichos documentos.

La programación de septiembre dentro de esta sección se limita a una película, un reciente estreno dirigido por los hermanos Aitor y Amaia Merino, cineastas nacidos en San Sebastián, pero criados en Pamplona, de ahí su vinculación con el cine de Navarra. La película narra la relación de amistad, real, de Aitor con un amigo de Iruña (Asier) que se integra en las filas de ETA. Pasados los años charlan sobre aquellos años oscuros.

La sesión, será presentada por el actor y director Aitor Merino, con quien habrá ocasión de mantener un coloquio posterior.

20:00 h.

**Asier eta Biok***(Asier y yo)*  
(España, Ecuador, 2014)**Dirección y guion:** Aitor y Amaia Merino.**Fotografía:** Aitor Merino (C).**Montaje:** Amaia Merino y Ainhoa Andraka.**Música:** Alex Alvear, Alicia Alemán.**Intérpretes:** Aitor Merino, Asier Aranguren, Juan Diego Botto, Pilar Castro, Guillermo Toledo.**Idioma:** VO en castellano y euskera con subtítulos en castellano.**Duración:** 93 min.

*“Asier y yo crecimos juntos en las conflictivas calles de la Iruñea de los ochenta. Después, tomamos caminos diferentes: Asier permaneció allí realizando actividades de claro compromiso político, y yo me trasladé a Madrid. Tenía un sueño: ser actor. En la escuela de arte dramático hice un montón de amigos de todas partes. Pasaron los años y mi sueño de ser actor fue haciéndose, poco a poco, realidad.*

*En marzo de 2002, Asier desapareció; se había integrado en ETA. Después fue arrestado y encarcelado en el Estado francés. Pasaría los siguientes ocho años en la cárcel. Durante todo ese tiempo, a mis amigos de Madrid les hablaba mucho de Asier, de lo especial que era para mí nuestra amistad. Pero, a menudo, la conversación derivaba en preguntas para las que yo no encontraba respuesta: ¿Cómo hacerles entender mi amistad con un militante de ETA? ¿Cómo hacerles entender qué pudo llevarle a tomar una decisión que a mí mismo me costaba asimilar?. En julio de 2010, cuando Asier fue liberado de prisión, tomé una cámara con el objetivo de hacer una película en la que intentaría responder a esas preguntas, y de paso, por qué no, acercar posturas, pero mi plan no resultaría tan sencillo como yo esperaba...”. Aitor Merino.*

Ganadora del premio Irizar en el Festival de San Sebastián.

LUNES ASTELEHENA

MARTES ASTEARTEA

MIÉRCOLES ASTEAZKENA

JUEVES OSTEGUNA

VIERNES OSTIRALA

SÁBADO LARUNBATA

DOMINGO IGANDEA

1	2	3	4	5	6
Aniversarios del cine <b>Charlot en el teatro</b> ( <i>A Night in the Show</i> ) <b>La marca de fuego</b> ( <i>The Cheat</i> ) Pág. 04	Sistiaga y los cineastas de las vanguardias <b>- Paisaje inquietante nocturno</b> <b>- En un paisaje imaginado</b> Pág. 09	La mirada periférica. Cine Italiano del S. XXI <b>Romanzo di una strage</b> ( <i>Retrato de una masacre</i> ) Pág. 14	La mirada periférica. Cine Italiano del S. XXI <b>Sette opere di misericordia</b> ( <i>Siete obras de misericordia</i> ) Pág. 15		
8	9	10	11	12	13
Aniversarios del cine <b>Rebeca</b> ( <i>Rebecca</i> ) Pág. 05	Sistiaga y los cineastas de las vanguardias <b>Con o sin cámara: abstracciones, ensueños, animaciones, ensueños</b> Págs. 10/11	La mirada periférica. Cine Italiano del S. XXI <b>Scialla!</b> ( <i>Stai sereno !! ¡Tranquilo!</i> ) Pág. 16	La mirada periférica. Cine Italiano del S. XXI <b>20 sigarrte</b> ( <i>20 cigarrillos</i> ) Pág. 17		
15	16	17	18	19	20
Aniversarios del cine <b>Lemmy contra Alphaville</b> ( <i>Alphaville, une étrange aventure de Lemmy Cauton</i> ) Pág. 06	Sistiaga y los cineastas de las vanguardias <b>Sesión monográfica dedicada a Stan Brakhage</b> Pág. 12	La mirada periférica. Cine Italiano del S. XXI <b>El tiempo nublado</b> Pág. 20	La mirada periférica. Cine Italiano del S. XXI <b>25</b>		
22	23	24	25	26	27
Aniversarios del cine <b>Primer plano / Close Up</b> ( <i>Mema-ye Nazdik</i> ) Pág. 07	Filmoteca Navarra <b>Asier eta Biok</b> ( <i>Asier y yo</i> ) Pág. 22				
7	14	21	28		

## INFORMACIÓN ÚTIL

### Precios

- Filmoteca Navarra  
(día 30 de septiembre):  
1€.
- Resto sesiones:  
3€ / SESIÓN. ABONO 10 ENTRADAS (válido para 6 meses): 20€.

Los abonos no suponen la reserva de entradas para las sesiones, sino que dan derecho a obtener entradas en la taquilla de la Filmoteca, siempre y cuando queden localidades disponibles para la sesión de la que se trate. Por lo tanto, se recomienda llegar a la taquilla con la antelación suficiente para obtener las entradas correspondientes.

### Venta de entradas

- ANTICIPADA (sin recargo): En taquilla; por Internet, en [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com) (hasta media hora antes de la sesión).
- DÍA DE LA SESIÓN: Apertura de taquilla media hora antes del comienzo de la sesión.

Una vez iniciada la sesión, no se despacharán entradas.

Información en euskera sobre la programación:  
[www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)

En pro de la buena convivencia e higiene, no se permite consumir ni alimentos ni bebidas en el interior de la sala de proyecciones.

Programa sujeto a cambios. Todas las incidencias que puedan surgir se comunicarán a través de la web: [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com).

Dep. Legal: NA 2848/2011  
Diseño: [www.collazos.com](http://www.collazos.com)

Las películas se proyectan en Versión Original con subtítulos en castellano. La Filmoteca de Navarra mantiene un acuerdo con la EOIP para facilitar a sus alumnos el acceso a las sesiones.



**NAFARROAKO FILMOTEKA**  
Nafarroako Biblioteka eta Filmoteka eraikina  
Antonio Pérez Goyena pasealekua, 3. 31008 Iruña.  
Tel: 848 424 759. [filmoteca@navarra.es](mailto:filmoteca@navarra.es)

**INFORMAZIO BALIAGARRIA**

**Prezioak**

- Nafarroa Filmoteka:  
(Irailaren 30):  
1€.
- Beste saio:  
SARRERA: 3 €. 10 EMANALDIRAKO ABONOA: 20 €.

Ordaintzeak ez du ziurtatzen saioetarako sarrerak erreserbatu direnik, Filmotecaren leihatilan sarrerak jasotzeko eskubidea ematen du, saio horretarako eserleku eskuragarriak badaude, behinik behin. Hortaz, komeni da leihatilara aldeztatik joatea, sarrerak jasotzeko.

**Sarrerren salmenta**

- AURRETIK EROSITA (errekargurik gabe): Leihatilan; internet bidez, [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com) webgunean (saioa hasi baino ordu-erdi lehenagora arte).
- EGUNEAN BERTAN: Saio bakoitzerako, ordu-erdi lehenago irekiko da leihatila.

Saioa hasi ondoren ez dituzte sarrera gehiago emango.

Pogramazioaren inguruko informazioa euskaraz:  
[www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)

Bizikidetzeta eta higieena zaintze aldera, emanaldi aretoan ezin da ez jan, ez edan.

Programa hau aldaketei lotuta dago. Gerta daitezkeen gorabehera guztiak web orrialdearen bidez komunikatuko dira: [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)

Lege Gordailua: NA 2848/2011  
Diseinua: [www.collazos.com](http://www.collazos.com)

Filmek Jatorrizko Bertsioan proiektatzen dira gaztelerazko azpitoluekin. Nafarroako Filmotecak EOIP delakoarekin hitzarmen bat du ikasleak emanaldietan sar daitezen erraztu asmoz.





Más información: [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)  
Informazio gehiago: [www.filmotecanavarra.com](http://www.filmotecanavarra.com)

